

立法會  
***Legislative Council***

LC Paper No. CB(3) 767/03-04

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 24 June 2004

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

---

**Council meeting of 7 July 2004**

**Motion on “Big market and small government”**

Hon NG Leung-sing has given notice to move the attached motion on “Big market and small government” at the Council meeting commencing on 7 July 2004. The President has directed that “it be printed in the terms in which it was handed in” on the Agenda of the Council.

(Ray CHAN)  
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

**2004年7月7日(星期三)開始舉行的  
立法會會議席上  
吳亮星議員就“大市場、小政府”  
提出的議案**

**議案措辭**

“本會促請政府切實履行‘大市場、小政府’的管治原則，從而達致以下目標：

- (一) 精簡運作架構和程序，提高行政效率，為各行各業創造更佳營商環境；
- (二) 避免公共服務與相關業界提供的服務在功能上重疊，從而增加市場投資機會；及
- (三) 節省公共開支，消滅財政赤字。”

(Translation)

**Motion on “Big market and small government”  
to be moved by Hon NG Leung-sing  
at the Legislative Council meeting commencing on  
Wednesday, 7 July 2004**

**Wording of the Motion**

“That this Council urges the Government to conscientiously implement the ‘big market and small government’ principle of governance, with a view to achieving the following objectives:

- (a) streamlining operating structures and procedures, enhancing administrative efficiency and creating a better business environment for the various trades and industries;
- (b) preventing overlapping of functions in the provision of services by the public sector and by the relevant industries, thereby increasing investment opportunities in the market; and
- (c) reducing public expenditure and eliminating the fiscal deficit.”